



Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 14 septembre 2015 à 19 h à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Monday, September 14, 2015 at 7 p.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p> <p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p> <p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil sont présents.</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p> <p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p> <p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p> <p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p> <p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.</p> <p>Présentation du programme triennal des immobilisations 2016-2017-2018</p> <p>Monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, fait une présentation avec visuels à l'appui du programme triennal des immobilisations 2016-2017-2018.</p> <p>Période de questions du public</p> <p>La période de questions du public débute à 19 h 10</p> <p>Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :</p> <p>Questions de Sujet</p> <p>M. Lewis Poulin</p>	<p>Opening of the sitting</p> <p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.</p> <p>Presentation of the three-year programme of capital expenditures 2016-2017-2018</p> <p>Mr. Victor Mendez, head of Division of Financial Resources, gives a presentation with visual materials of the three-year programme of capital expenditures 2016-2017-2018.</p> <p>Public Question Period</p> <p>The public question period started at 7:10 p.m.</p> <p>During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :</p> <p>Questions by Subject</p> <p>Mr. Lewis Poulin</p>

<ul style="list-style-type: none">- Présentation difficile à suivre en ce qui concerne les chiffres <p>Mme Martha Bond</p> <p>Sommes prévues au PTI pour ces projets :</p> <ul style="list-style-type: none">- Piscine Versailles- Port de plaisance- Bibliothèque/ agrandissement/ locaux temporaires <p>Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 19 h 25.</p>	<ul style="list-style-type: none">- Presentation difficult to follow with regard to numbers <p>Mrs. Martha Bond</p> <p>Planned amounts at PTI for the following projects:</p> <ul style="list-style-type: none">- Versailles pool- Marina- Library/ expansion/ temporary premises <p>All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 7:25 p.m.</p>
---	---

<p>RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0280</p> <p>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <hr/> <p>Il est proposé par le conseiller Yves Gignac appuyé par la conseillère Catherine Clément-Talbot</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 14 septembre 2015 à 19 h soit adopté tel que soumis.</p> <p>ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ</p>	<p>RESOLUTION NUMBER CA15 29 0280</p> <p>APPROVAL OF THE AGENDA</p> <hr/> <p>It was moved by Councillor Yves Gignac seconded by Councillor Catherine Clément-Talbot</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of September 14, 2015 at 7 p.m. be adopted as submitted.</p> <p>UNANIMOUSLY ADOPTED</p>
---	--

10.03

<p>RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0281</p> <p>PROGRAMME TRIENNAL DES IMMOBILISATIONS 2016-2018</p> <hr/> <p>Il est proposé par la conseillère Catherine Clément-Talbot appuyé par le conseiller Yves Gignac</p> <p>ET RÉSOLU</p>	<p>RESOLUTION NUMBER CA15 29 0281</p> <p>THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES 2016-2018</p> <hr/> <p>It was moved by Councillor Catherine Clément-Talbot seconded by Councillor Yves Gignac</p> <p>AND RESOLVED</p>
---	---

QUE le conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro approuve le budget PTI 2016-2017-2018 comme dressé par la division des ressources financières de l'arrondissement comportant la liste des programmes, les montants d'investissement et les sources de financement prévus pour ces programmes, joint à la présente comme Annexe A pour en faire partie intégrante.

QUE le conseil d'arrondissement soumette le tout au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1156781002

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0282

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 25.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

THAT the Borough council of Pierrefonds-Roxboro approve the budget of the three-year programme of capital expenditures for 2016-2017-2018, as drawn up by Borough's Division of Financial Resources including the list of programmes, the investment amounts and the planned funding sources for these programmes, attached as Appendix A to form integral part hereof.

THAT the Borough Council submits the file to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0282

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7 :25 P.M.

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough